

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 23 (1996)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** El futuro del estado social

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# El fut

Mirar el futuro con preocupación: siempre más ancianos causan siempre más costos en los campos social y de salud. (Foto: RDZ)

## Por un sistema de seguro social completo

Las críticas al estado social han aumentado considerablemente desde hace algunos años. Su blanco son la regulación estatal y la redistribución. No obstante, el análisis del sistema de seguro social no se debe a que hayan desaparecido los riesgos que cubre sino a que la situación social se ha agudizado. V.g. la edad promedio siempre mayor de los habitantes resulta en costos correspondientemente más altos en el campo de la salud y el desempleo y el desmoronamiento de la familia tradicional hacen necesarias redes sociales más amplias.

Quienes luchan por la «moratoria del estado social» realmente persiguen fines económicos. Según ellos, las contribuciones a los seguros sociales son demasiado altas y, por ello, son una carga que resulta en desventaja para las empresas suizas que compiten internacionalmente.

### Argumentos ficticios

Los defensores de esta ideología (que presentan como «teoría») piensan que el

aliciente decisivo para incrementar la productividad, que consideran es el requisito fundamental para mantener la seguridad social, son sueldos reducidos al mínimo. Esto es una peligrosa conclusión errónea porque contribuye a

---

*Michel Schweri\**

---

desmontar el sistema de seguro social argumentando que debe fortalecerse la economía nacional para así obtener los fondos para mantener la seguridad social.

Los neoliberales pretenden congelar o hasta reducir los costos de la seguridad social y reservar los beneficios sociales en el futuro para «quienes realmente los necesitan». Su aparente disposición de considerar a los más pobres es maliciosa porque no han reflexionado a fondo.

El hecho es que habría que establecer algo así como «ingresos mínimos»<sup>1</sup> para definir justamente quienes son los beneficiarios. Caso contrario, el principio de la necesidad tiene por objeto reducir el círculo de los beneficiarios. Pero los responsables de las asociaciones patronales más importantes ni si quiera consideran el salario mínimo porque a fin

de cuentas dicho salario también sería aplicable a los patronos.

### Distribuir las fortunas

Lógicamente, para la progresión fiscal también debería regir este salario mínimo y debería incluir «impuestos negativos» para aquellos cuyos ingresos son menores. Esto significa que para financiarlos, los impuestos deberían ser progresivamente mayores para quienes ganan más. En caso de que, después de debatir a fondo públicamente la cuestión del salario mínimo, se definiera cuál es el salario mínimo que cubra el mínimo vital, es factible que éste se convierta en la base para todos los seguros sociales. Esto permitiría crear un sistema de seguro social envolvente.

Aunque los jefes de los jefes (las asociaciones patronales) no quieren admitirlo y propagan cifras erróneas para apoyar sus «argumentos»<sup>2</sup>, es viable este tipo de mejora al sistema de seguro social suizo y de los países industrializados. Como prueba de ello vale men-

(signe la página 6)

# uro del estado social

Desde hace algunos años el seguro de desempleo es deficitario, al AVS pronto le tocará la misma suerte y el seguro de salud también tiene problemas económicos. Se justifica preguntar cuál es el futuro del estado social suizo. ¿Hay que ampliarlo o reconstruirlo? Aunque es obvio que la situación requiere remedio, las propuestas divergen. Por ello, hemos decidido tratar este tema que suscita controversias publicando 2 artículos que presentan conceptos opuestos y una entrevista con la ministra de asuntos sociales, Ruth Dreifuss.



¿Podemos y queremos darnos el lujo de obtener el mejor servicio médico? La cuestión de los costos médicos que siguen subiendo de manera exorbitante requiere respuestas inmediatas. (Foto: Incolor)

## Nuevos caminos para la política social

**T**odos los años mueren en el mundo entre 13 y 18 millones de seres humanos a causa de su pobreza y actualmente se estima que hay 120 millones de desempleados. Estos hechos son sólo dos ejemplos de la enorme miseria

*Gerhard Schwarz\**

humana. La conferencia de cumbre de las Naciones Unidas dedicada al aspecto social, llevada a cabo en 1996, nos ha recordado que hoy en día la política social es el mayor desafío y que requiere soluciones inmediatas. Es lamentable que los delegados no hayan presentado sino las soluciones trilladas de siempre.

Al aferrarse a las viejas recetas se pierde la vista de cómo se puede salir del callejón sin salida de la política social en el que se encuentran las sociedades industriales de bienestar, entre ellas Suiza. Al analizar fríamente cuáles son los errores fundamentales de la política social, es decir por qué muchas recetas de antaño no lograron los resultados propuestos o hasta causaron el desmejo-

ramiento social, encontramos por lo menos cuatro. Si lográramos considerarlos sin prejuicios, veríamos que presentan posibilidades de tender el puente político que, a su vez, sería la base para reeditar un nuevo contrato social.

### Retornar al principio de la necesidad

El primer error fundamental se encuentra en el abandono del principio de la necesidad. Se habla de política social y se entiende redistribución a gran escala. El objeto no es la lucha contra la pobreza sino la distribución más equilibrada de los ingresos, lo que (ilícitamente) se equipara con justicia. Los que se aprovechan de este sistema son un sinnúmero de personas que no dependen de la redistribución, pero que la aceptan sin titubear. Esto es lo que dificulta salir del status quo. Y el sistema se mantiene a costas de los verdaderamente necesitados. Esto no sólo vale aquí y ahora, sino que es aplicable especialmente al futuro, porque de esta manera se sobrecarga la disposición de financiar los pagos de transferencia. Con ello no se implementa el remedio social para la sociedad que

está a punto de desmoronarse, sino que se logra lo contrario, o sea ensanchar la brecha entre quienes pagan y quienes reciben.

El segundo error fundamental es que equivocamos pobreza y desigualdad. Consiste en pensar que la economía y lo social son factores opuestos que deben ser reparados por el sistema social. Aunque es un hecho que la desigualdad de los ingresos es inherente a la economía de mercado, la alta eficiencia de la economía (cuyo motor es la posibilidad de alcanzar ingresos altos al vender mercancías y servicios codiciados por el mercado y la permeabilidad de los que ascienden y descienden) se basa exactamente en esta desigualdad.

Entre más orientada al rendimiento sea la economía mayor será el producto social, o sea que aumentará la prosperidad de todos aquellos que estén capacitados para rendir y que deseen hacerlo. Igualmente, aumenta la capacidad de apoyar a todos los que son incapaces de rendir parcial o totalmente.

(signe la página 6)

\*Gerhard Schwarz es jefe de la redacción económica del diario «Neue Zürcher Zeitung»

cionar las enormes fortunas compiladas por las empresas y los bancos y algunas personas particulares, que a menudo son tan grandes que es imposible que son el producto del trabajo de una persona o de su familia. P.ej. ¿Cuál rol juega el trabajo en sí en la fortuna de Bill Gates? ¿Y cuál es la fuente del resto, si no es la actividad de otros seres humanos?

En el mundo actual lo que falta no es la riqueza, el problema radica en su distribución. Desafortunadamente, la discusión en Suiza no se lleva a cabo a este nivel; las autoridades competentes sostienen que debe mantenerse la neutralidad en cuanto a los seguros sociales lo que, a su vez, significa la «moratoria social». Y esto a pesar de que los pocos datos estadísticos disponibles no justifican la conclusión de que nuestro país gasta demasiado para el seguro social.

### **Nos encontramos en la cola**

Al comparar lo que gastan otros países por el seguro social con base al sistema Eurostat, resulta que Suiza, a salvo de lo que paga por el AVS/AI y (entretanto) por el seguro de desempleo, está considerablemente debajo del promedio europeo en lo que concierne el producto nacional bruto (PNB).

Según las comparaciones internacionales publicadas por la Dirección de Hacienda de Ginebra, la carga social suiza es notablemente baja. El total de las contribuciones obligatorias (impuestos directos e indirectos, contribuciones sociales) no alcanza a ser del 34% del PNB, y eso teniendo en cuenta que una parte se capitaliza en las cajas de jubilación. La tasa de los EE.UU. es la única menor y la de Alemania es del 39%.

Según los responsables del Departamento Federal de Seguros Sociales las llamadas «cargas sociales» (o sea las primas) ascienden al 24% del PNB e incluyen los altos réditos del capital y las transferencias de capital de un seguro a otro. Al descontar estos 2 puntos que no son «cargas» en sí, la carga disminuye al 20% del PNB.

De esto se desprende que nuestra sociedad bien puede darse el lujo de la seguridad social (exactamente la redistribución social) que cubre todos los riesgos de la vida. Podemos esperar justificadamente de Suiza, la rica, con-

### **Desacreditada la ayuda particular**

El tercer error fundamental es la despersonalización de la beneficencia social que se refleja en el anonimato que vemos en forma del sistema de distribución atomizada. Este anonimato empezó cuando surgió la idea de que es indigno buscar ayuda y solicitarla. Esto tuvo por consecuencia que la ayuda particular prestada por la familia, el vecindario, los amigos y las organizaciones de ayuda y las iglesias, quedara desacreditada y desplazada. Al mismo tiempo, se empezó a regar la ayuda social estatal y se la elevó a derecho. Desde el punto de vista actual, el precio que pagamos para evitar que quienes reciben limosnas se sientan «humillados» es simplemente demasiado alto.

El cuarto error básico y posiblemente el decisivo, es que desde el principio del estado de bienestar los costos fueron disimulados, no por último con el propó-



tribuciones proporcionalmente más altas. ■

<sup>1</sup> El cantón de Ginebra les garantiza a quienes reciben rentas del AVS/AI y a los que cobran beneficios de desempleo una suma mínima anual de unos CHF 25.000 inclusive arriendo y primas por el seguro de salud; mientras que la asociación de los sindicatos ha calculado que el mínimo vital anual necesario por persona que vive sola es de CHF 50.000.

<sup>2</sup> Heinz Allenspach, el ex director de la Asociación de las Organizaciones Patronales, publicó un artículo en el que mezcló los ingresos y los gastos de los seguros sociales, llegando a la conclusión de que en 1995 gastaron unos 115 billardos de francos; y esto a pesar de que el Departamento Federal de Seguros Sociales indicó que los gastos sociales efectivos durante 1994 habían sido de CHF 84 billardos. Esto es un error de CHF 30 billardos aceptado sin más ni más por la prensa y los círculos patronales.

sito de lograr un consenso con mayor facilidad. Actualmente, resulta imposible averiguar cuáles son los verdaderos ganadores y cuáles los pagadores y, sobre todo, cuál es la suma neta de los costos en este gran juego de la redistribución. En últimos términos, se hizo todo lo posible para evitar cuentas claras.

### **Falta claridad en cuanto a los costos efectivos**

Esto empieza con que una gran parte de la redistribución (que es lo que entendemos por ayuda social) se da en forma de ayuda objetiva o sea asignando apartamentos baratos; abaratando para todos las entradas a actividades culturales, la educación y los servicios médicos; rebajando tarifas; etc. Sigue con los seguros sociales que por su componente de «solidaridad» a menudo tienen que ver menos con un seguro y más con una regadera. Y finalmente, se expresa explícitamente en las llamadas contribuciones de los patronos. Esto contribuye a que ningún trabajador sabe cuánto gana realmente, o sea cuánto le cuesta al patrono y evita que sepa lo que vale la seguridad social.

Casi todos estos errores son consecuencias de las mejores intenciones. Considerando la época en que se tomaron estas medidas,

resultan no sólo comprensibles sino hasta correctas. No obstante, sigue siendo un hecho que, a medida que avanza el tiempo, es más fácil reconocer que el estado de prosperidad actual tiene

defectos económicos y (sobre todo) sociales que arraigan en su concepto fundamental y que no pueden ser remediados perfeccionándolos. De tal modo, que comprender la situación ante su fondo histórico no debe llevarnos a dejar de analizar y criticar lo que nos parece normal.

La cuestión social es demasiado importante para que la consideremos tabú. Vale acordarnos que «de los escarmetados nacen los avispados» para aprovechar la experiencia y emprender nuevos caminos con la política social (ahora que aún tenemos cierto margen de acción) para cumplir tanto con los preceptos de la continuación y la autorresponsabilidad como con los de la ayuda para los pobres. ■

Entrevista con la consejera federal Ruth Dreifuss

## «Consolidar la seguridad social»

**«Panorama Suizo» ¿Gastan más de lo que pueden los suizos hoy en el campo de la seguridad social?**

**Ruth Dreifuss:** No. Suiza está más bien debajo de lo normal en los países industrializados. Desde el punto de vista de la calidad, nuestro sistema de seguros sociales es comparable al de otros países; ni es más caro ni es demasiado caro.

**¿Qué le responde a los que desean re-dimensionar los seguros sociales para bajar los costos del trabajo y así mejorar el rendimiento de la economía?**

No puedo compartir la idea de destruir lo alcanzado para conseguir los fondos necesarios para volver a implementarlo más tarde. Para mí esto es una manera de pensar o sea una promesa, que no acabo de creerle a quienes argumentan así. Al contrario, creo que necesitamos



**«Nuestro sistema de seguros sociales es comparable al de otros países; ni es más caro ni es demasiado caro.»**

consolidar lo ya logrado. Debemos reconocer que el edificio está terminado y que ahora tenemos que instalarnos en él.

**¿Cuál es su mayor preocupación actual?**

Es lograr la transición del período de implementación al de estabilidad del que acabo de hablar. También es necesario que al fin cumplamos la promesa en cuanto al seguro de maternidad. Otro objetivo especial es hacer comprender lo necesaria que es nuestra red de solidaridad, que es el contrato que une a enfermos y sanos, jóvenes y ancianos y a quienes tienen trabajo y a los desempleados. A fin de cuentas, es precisamente esta red la que define el valor de nuestra sociedad.

**Ud. junto con todos los demás consejeros federales ha prometido mantener lo alcanzado en el campo de la seguridad social y hasta consolidarlo. ¿Cómo cumplirán esta promesa?**

Al decir que no reduciremos los beneficios sociales, no estamos diciendo que mantendremos el status quo en todos los campos. Al contrario, tenemos que aprender a concentrarnos en los problemas actuales y tenemos que separarnos de la idea de que lo existente no se puede modificar. Tomemos el caso del seguro de vejez y de supervivientes, que es un contrato vitalicio. La gente paga contribuciones durante toda su vida activa para tener algo en manos en caso de invalidez y cuando se jubilan. Respetar este contrato es uno de los fundamentos de nuestra sociedad. Y es precisamente esto lo que queremos decir los consejeros federales cuando sostenemos que nuestra meta es consolidar y garantizar la continuidad.

**¿Se realiza la consolidación a costas de las mujeres? Preguntamos porque ha subido su edad de jubilación, se ha relajado la prohibición del trabajo nocturno y siempre se ha vuelto a aplazar la implementación del seguro de maternidad.**

Durante mucho tiempo los seguros sociales se basaron exclusivamente en el



**«Tenemos que separarnos de la idea de que lo existente no se puede modificar.»**

trabajo pagado. No obstante, las mujeres cumplen con un sinnúmero de tareas (no remuneradas) al servicio de la sociedad. Poco a poco estamos reconociendo

el valor social de esta labor y es hora de integrarla en los seguros sociales. Vale recordar que en este campo siempre ha sido necesario luchar por los beneficios. Casi parece que el destino



**«Casi parece que el destino de las mujeres es ver delegados al último lugar sus intereses.»**

de las mujeres es ver delegados al último lugar sus intereses. Es nuestra obligación garantizar que no sean las perdedoras.

**En cuanto a las y los suizos en el exterior quisiéramos saber ¿qué les espera con respecto a la consolidación?**

Hay dos campos problemáticos: uno es el seguro de salud y el otro el AVS. En cuanto al seguro de salud, la introducción del principio del territorio no sólo excluyó a las y los suizos en el exterior sino a los trabajadores fronterizos y a los jubilados que desean pasar el resto de sus vidas en países que tengan climas benignos. Por eso hemos autorizado a las cajas de seguros de enfermedad a continuar asegurando a sus clientes bajo las mismas condiciones. En lo que toca el AVS facultativo existe un desequilibrio entre contribuciones y beneficios. Actualmente estamos analizando el sistema teniendo en cuenta que debe aplicarse la regla siguiente: nuestros compatriotas en el extranjero que dependen de este seguro podrán seguir contando con el apoyo de su patria. No implementaremos modificaciones antes de haber reflexionado a fondo.

**Entrevistaron: Iliara Bignasci y**

**Pierre-André Tschanz**

**Fotos: Michael Stahl**